



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ

Bluza polarowa
MODEL: 81-505

Zastosowanie:

Produkt służy do ochrony ciała użytkownika przed zagrożeniami mechanicznymi (np. otarcia). Został poddany ocenie zgodności w oparciu o normę EN ISO 13688:2013. Jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii I o konstrukcji prostej.

Wykonanie:

Materiał podstawowy:

poliester 100%

wzmocnienie bawełna 100%

Uwaga:

Zawsze należy ocenić, czy wyrób zapewni odpowiednią do warunków pracy ochronę.

Nie przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji, lub złe dobranie odzieży do warunków i wykonywanych prac, może skutkować pogorszeniem lub brakiem skuteczności ochrony.

Piktogramy i oznaczenia:

--	--	--	--

Patrz informacje dostarczone przez producenta.	Prać w wodzie o temperaturze do 30°C.	Nie wybielać chłodem.	Nie można suszyć w suszarni bębnowej.
--	---------------------------------------	-----------------------	---------------------------------------

--	--	--

Prasować w temperaturze nie przekraczającej 150°C.
Nie czyszczyć chemicznie.
Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

Przeciwwskazania:

Produktu nie stosować:

- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.
Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.
Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.



Deklaracja Zgodności UE
/EU Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/
/EU vyhlášení o zhode/

PL EN HU SK

Producent /Manufacturer/Výrobce/Výrobca/	Grupa TOPEX Sp. z o.o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób /Product/Termék/Produkt/	Bluza polarowa wzmocniona CAMO /Polar fleece jacket, reinforced, CAMO/ /CAMO gyapjú pulóver megerősítve/ /CAMO fleecje mikina zoosilnená/
Model /Model/Modell/Model/	81-505-S; 81-505-M; 81-505-L; 81-505-XL; 81-505-XXXL
Numer seryjny /Serial number/Sorszám/Paradovné číslo/	0001 - 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta
/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/
/Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adták ki/
/Toto vyhlášení o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyrób wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives/
/A fent jelölt termék megfelel az alábbi irányelveknek/
/Vytše popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425

/Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/

/Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/

/Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/

oraż spełnia wymagania norm.

/and fulfils requirements of the following Standards/

/valamint megfelel az alábbi szabványoknak/

/a spůlka požadavky/

EN ISO 13688:2013; 81-505 size chart: 24.01.2018

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/

/A műszaki dokumentációt összeállító személy lakóhelyét vagy székhelyét rendelkező személy neve és címe/

/Meno a adresa osoby alebo fyzikosa v EU povolená zostavenie technickej dokumentácie/

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Spřimovonec kvality GRUPOU TOPEX/

Warszawa, 2019-02-06

Paweł Kowalski



INSTRUCTION MANUAL FOR PROTECTIVE CLOTHING

Polar fleece jacket
MODEL: 81-505

Intended use:

The product is designed to protect user's body against mechanical hazards (e.g. abrasion).It was tested for conformity with the EN ISO 13688:2013 standard. It is an individual protection equipment with the category I and a simple design.

Performance:

Base material:

polyester 100%,

reinforcement cotton 100%,

Caution:

It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.

Failure to follow guidelines included in the instruction manual or incorrect choice of clothing according to conditions and works performed may result in deterioration or lack of efficient protection.

Pictograms and marking:

--	--	--	--

See information supplied by the manufacturer.	Wash in water in temperatures up to 30°C.	Do not bleach.	Do not tumble dry.
---	---	----------------	--------------------

--	--	--

Iron in temperatures below 150°C.
Do not clean chemically.
The product has been assessed for conformity and satisfies the standard in force in the European Union.

Risk information:

The product should not be used:
- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

neo-tools.com

manufacturer for detailed information.

Directions for use:

Before using check the technical condition, and in particular: Check the clothing for tearing or stains of flammable substance. Check the fastening for efficient operation. Make sure the clothing is complete.

The clothing does not provide sufficient protection against hazards, such as high temperature, impacts, water, fire, chemicals or acids.

Fitting:

The clothing must be selected according to a size usually worn by a user. It cannot be too loose or too tight. The clothing should not restrict movements.

Storage and maintenance:

Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without the direct sunlight, in the room temperature and ambient relative humidity below 90%. Do not use abrasive materials or aggressive detergents for cleaning.

Storage period:

No longer than 5 years.
The product has no expiry date.

Storage and transport:

During storage and transport the product cannot be crushed with heavier products or materials, because it may damage the product.

Disposal:

The product does not require any special disposal procedures.

Packaging:

Foil bag. Manufacturer's logotype, type and model are indicated on the tag.
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



GEBRAUCHSANLEITUNG ARBEITSKLEIDUNG

Fleece-Pullover
MODELL: 81-505

Anwendung:

Das Produkt wird verwendet, um den Anwender vor mechanischen Gefahren (z.B. Schürfwunden) zu schützen. Das Produkt ist auf die Konformität mit DIN EN ISO 13688:2013 überprüft worden. Es ist ein persönliches Schutzausrüstungsmittel der I. Schutzklasse mit einfacher Konstruktion.

Ausführung:

100% Polyester,
Verstärkung Baumwolle 100%

Achtung:

Immer überprüfen, ob das Produkt einem geeigneten Schutz unter den Arbeitsbedingungen bietet. Die Nichtbeachtung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Hinweise in Bezug auf die Arbeitsbedingungen falsch gewählte Kleidung kann zu einer Beeinträchtigung des Schutzes oder zum Ausbleiben des Schutzes führen.

Aufbewahrung und Pflege:

In einem sauberen, trockenen Ort fern von ätzenden Substanzen, Lösungsmittel oder Lösungsmitteldämpfe, ohne direkte Sonneneinstrahlung bei Raumtemperatur und relativer Luftfeuchte von bis zu 90% aufbewahren. Zur Reinigung keine Scheuermittel oder aggressive Reinigungsmittel verwenden.

Lagerung und Transport:

Nicht länger als 5 Jahren.
Das Produkt kann unbefristet verwendet werden.

Aufbewahrungs-, Lagerungszeitraum:

Das Produkt kann unbefristet verwendet werden.

Lagerung und Transport:

Bei Transport oder Lagerung darf das Produkt nicht schweren Produkte oder Stoffen nicht angegedrückt werden, denn dies das Produkt beschädigen kann.

Entsorgung:

Das Produkt erfordert keine Entsorgung.

Verpackung:

Plastikbeutel. Auf der Etikette werden das Logo des Herstellers, der Typ, das Modell dargestellt.
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Gegenanzeigen:

- wenn das Produkt in Kontakt mit der Haut allergische Reaktionen hervorrufen oder beschädigt ist.
Das Produkt darf nicht eigenständig geändert werden.
Bestimmte Chemikalien können zu Schäden am Produkt

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the



führen. Für weitere Informationen bitte den Hersteller kontaktieren.

Anwendungsart:

Vor der Anwendung den technischen Zustand überprüfen, insbesondere: Ob die Kleidung nicht ausgefranst oder mit brennbaren Stoffen verunreinigt ist, ob alle Verschlüsse funktionsfähig und vollständig sind. Die Kleidung bietet keinen Schutz gegen hohe Temperatur, Schläge, Feuer, Chemikalien, Säuren.

Ausführung:

100% Polyester,
Verstärkung Baumwolle 100%

Achtung:

Immer überprüfen, ob das Produkt einem geeigneten Schutz unter den Arbeitsbedingungen bietet. Die Nichtbeachtung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Hinweise in Bezug auf die Arbeitsbedingungen falsch gewählte Kleidung kann zu einer Beeinträchtigung des Schutzes oder zum Ausbleiben des Schutzes führen.

Aufbewahrung und Pflege:

In einem sauberen, trockenen Ort fern von ätzenden Substanzen, Lösungsmittel oder Lösungsmitteldämpfe, ohne direkte Sonneneinstrahlung bei Raumtemperatur und relativer Luftfeuchte von bis zu 90% aufbewahren. Zur Reinigung keine Scheuermittel oder aggressive Reinigungsmittel verwenden.

Lagerung und Transport:

Nicht länger als 5 Jahren.
Das Produkt kann unbefristet verwendet werden.

Aufbewahrungs-, Lagerungszeitraum:

Das Produkt kann unbefristet verwendet werden.

Lagerung und Transport:

Bei Transport oder Lagerung darf das Produkt nicht schweren Produkte oder Stoffen nicht angegedrückt werden, denn dies das Produkt beschädigen kann.

Entsorgung:

Das Produkt erfordert keine Entsorgung.

Verpackung:

Plastikbeutel. Auf der Etikette werden das Logo des Herstellers, der Typ, das Modell dargestellt.
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Gegenanzeigen:

- wenn das Produkt in Kontakt mit der Haut allergische Reaktionen hervorrufen oder beschädigt ist.
Das Produkt darf nicht eigenständig geändert werden.
Bestimmte Chemikalien können zu Schäden am Produkt

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ОДЕЖДА РАБОЧАЯ

Blуza из флиса
АРТИКУЛ: 81-505

Назначение:

Одежда предназначена для защиты от механических воздействий (например, от истирания). Одежда прошла оценку соответствия требованиям стандарта EN ISO 13688:2013. Является средством индивидуальной защиты простой конструкции, отнесен к 1 классу.

Правила использования:

Одежду следует подбирать в соответствии с размером рабочего, она не должна быть ни тесной, ни слишком свободной, не должна ограничивать движения.

Условия хранения и правила ухода:

Храните в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдали от едких веществ, растворителей либо их паров, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%. Для чистки запрещается использовать агрессивные и абразивные моющие средства.

Срок хранения:

Не более 5 лет.
Срок годности изделия не ограничен.

Условия хранения и транспортирования:

Во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

Требования по утилизации:

Изделие не требует специальной утилизации.

Упаковка:

Полиэтиленовый пакет. На этикетке - логотип изготовителя, тип, артикул.
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Обмечення щодо застосування:

- якщо під час його контакту з широко виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено.
Забороняється самочинно вносити зміни у конструкцію виробу.
Деякі хімічні речовини здатні спричинити шкідливий вплив на цей виріб. Будьш детальну інформацію дивись

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ СПЕЦОДЯГУ

Майстерка
МОДЕЛЬ: 81-505

Назначение:

Одежда предназначена для защиты от механических воздействий (например, от истирания). Одежда прошла оценку соответствия требованиям стандарта EN ISO 13688:2013. Является средством индивидуальной защиты простой конструкции, отнесен к 1 классу.

Правила использования:

Одежду следует подбирать в соответствии с размером рабочего, она не должна быть ни тесной, ни слишком свободной, не должна ограничивать движения.

Условия хранения и правила ухода:

Храните в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдали от едких веществ, растворителей либо их паров, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%. Для чистки запрещается использовать агрессивные и абразивные моющие средства.

Срок хранения:

Не более 5 лет.
Срок годности изделия не ограничен.

Условия хранения и транспортирования:

Во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

Требования по утилизации:

Изделие не требует специальной утилизации.

Упаковка:

Полиэтиленовый пакет. На этикетке - логотип изготовителя, тип, артикул.
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Обмечення щодо застосування:

- якщо під час його контакту з широко виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено.
Забороняється самочинно вносити зміни у конструкцію виробу.
Деякі хімічні речовини здатні спричинити шкідливий вплив на цей виріб. Будьш детальну інформацію дивись

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

Contraindications:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the



HASZNÁLATI UTASÍTÁS MUNKARUHÁZAT

Polár munkaruha pulóver
MODELL: 81-505

Alkalmazás:

A termék a dolgozó testének mechanikai sérülések (pl. horzsolások) elleni védelmére szolgál. Megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az EN ISO 13688:2013 szabvány követelményeit.

Méretválasztás:

A ruházatot a használója által általában hordott méretekben kell megválasztani, nem lehet túl bő és túl szűk sem, viselete nem korlátozhatja használója mozgását.

Tárolási és karbantartási útmutató:

Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószergőzöktől

